

teatre al detall presenta

L'ENDRAPASOMNIS

basat en el conte de Michael Ende

direcció Joan M. Segura Bernadas
dramatúrgia Jordi Palet



Amb la música original de la Tresca i la Verdesca

ÍNDEX

Fragments de crítiques	3
Sinopsi	4
Fitxa artística	5
Motius i impulsos	6
Posada en escena	7
Bona música i un gran equip	9
La companyia	11
L'Equip, currículums	15
Contacte	20

L'ENDRAPASOMNIS

La crítica ha dit:

"La maquinària teatral funciona a la perfecció: música, titelles, un preciós aparell escenogràfic i dos bons actors dirigits amb molt bon criteri i sensibilitat. Un gran espectacle de sala per a públic familiar que va cloure la Mostra deixant-nos el rastre dels bons perfums."

Iolanda G. Madariaga

"Un conte preciós escenificat amb humor, imaginació i excel·lent música en directe. Genial unió entre les dues companyies que s'acomiaten del públic brindant un emotiu final."

Núria Cañamares

Aquest espectacle, molt ben il·luminat i actuat, amb una esplèndida producció i uns vestuaris brillants, està basada en un magnífic conte, i té aires de gran muntatge"

Josep Maria Viaplana



L'ENDRAPASOMNIS

SINOPSI

Al País de la Bona Son la Princesa Dormissona no pot dormir perquè té malsons. Els seus pares, els reis, rumien, ho consulten amb el coixí, demanen consells a metges, herbolàries i xarlatans però no toben cap remei que guareixi el mal de la petita princesa. Potser l'endrapasomnis serà la solució...

Una història onírica i màgica que ens parla de la por, del valor terapèutic dels contes i de com busquem solucions ben lluny quan la resposta pot ser dins de nosaltres mateixos.

Partint del conte de **Michael Ende** (autor de **LA HISTÒRIA INTERMINABLE** i **MOMO**) "L'endrapasomnis" o "Das Traumfressrchen" (1978), Teatre al detall li ha donat la volta per a fer un espectacle poètic i tendre, ple d'humor i de bona música per parlar de les relacions pares-fills, de les pors que tots tenim (grans i petits), de la necessitat de sentir-nos acompanyats... Un autèntic viatge iniciàtic, una aventura llunyana que, paradoxalment, ens apropa a les persones que més ens estimem.



FITXA ARTÍSTICA

Autor

Jordi Palet (inspirat en un conte de Michael Ende® Editorial Joventut)

Direcció i coreografia

Joan Maria Segura Bernadas

Música

La Tresca i la Verdesca (Jordi López, Toni López i Claudi Llobet)

Repartiment

Xavi Idàñez i Txell Botey

Escenografia

Xavi Idàñez

Construcció escenografia

Furti Coromina

Vestuari i atrezzo

Victor Peralta

Il·luminació

Yuri Plana

Titelles

Txell Botey

Assessorament titelles

Glòria Arrufat

Diapositives

Sergi Cugat

Fotografies

Quim Botey

Producció

Produccions Teatre al detall

L'espectacle es pot contractar amb la música en directe de la Tresca i la Verdesca o amb la versió enregistrada.

Durada de l'espectacle: 1 hora
Espectacle recomanat per a nens i nenes a partir de 5 anys



www.teatrealdetall.com
teatrealdetall@gmail.com
93 423 98 52 / 629 75 21 29
C/ Consell de Cent 119 2on 2a
08015 Barcelona

MOTIVS I IMPULSOS

Teatre al detall fa **espectacles per a tots els públics, espectacles transversals amb diferents nivells de lectura** pel nen i per l'adult amb la voluntat d'entretenir-los a tots i que cadascú pugui veure l'altre des d'un punt de vista nou. Perquè posant sentit de l'humor a la pròpia experiència, el teatre esdevé un mirall on tots s'hi podem sentir reflectits, on tots podem aprendre i entendre, sentir i gaudir.

El primer espectacle per a tots els públics parlava d'un nen que només volia menjar patates fregides i de la dificultat dels seus dos cuiners per a fer que el menut tastés alguna cosa nova. En aquest nou espectacle el tema és **de la por a dormir, als malsons, a quedar-se sol a l'habitació.**





L'hora d'anar a dormir pot ser un gran moment de crisi diària. Els pares, esgotats, porten al llit als seus fills amb la necessitat que s'adormin ràpidament i poder gaudir d'algunes estones de tranquil·litat i d'intimitat. Llavors els menuts no poden dormir o no volen, perquè tenen por als malsons o la foscor els espanta... I necessiten agafar-los la mà, o que els cantin cançons o que els empliquin 1 o 2 o 3 o 5 contes... I no saben explicar què els passa i, tot i que estan cansats no volen dormir.... i als pares els costa entendre allò que els passa als seus fills.

El conte de Michael Ende és la història perfecta per endinsar-nos en aquest conflicte: la d'uns reis experts en el dormir però incapaços d'ajudar la seva filla.



POSADA EN ESCENA

La Son i l'Insomni, són els dos personatges-narradors que amb joc, imaginació i molt sentit de l'humor aniran desgranant la història, transformant-se en mil personatges i vivint les aventures del Rei, la Dormissona i l'Endrapassomnis. L'espai escènic parteix d'un gran llit, amb els seus coixins, lleçols, edredó, mantes.... un espai totalment identificable amb l'acte de dormir i per tant amb la son, però també un espai on els nens acostumen a transformar en cabanes d'indis, mons submarins, grutes obscures.... on els coixins esdevenen armes i els llençols capes ... o fantasmes, un lloc on les ombres prenen vida i els somnis són reals. Tal com fan els nens, els dos protagonistes juguen amb aquests elements per recrear tots els múltiples espais i la vintena de personatges que apareixen a l'escenari.

A l'escenari hi ha també 3 músics (La Tresca i la Verdesca), ells són les vues de la nit i que posen la banda sonora de l'espectacle i ajuden a crear a quest món màgic i oníric. La seva música és un valor afegit a aquesta història.

L'Endrapassomnis és un espectacle de text, un espectacle d'actors, amb música i titelles (la Dormissona i l'Endrapassomnis), de joc, molt de joc escènic i molta imaginació.



BONA MÚSICA I UN GRAN EQUIP!

La tresca i la verdesca (Claudi Llobet, Toni López i Jordi López) fan una **música preciosa amb milers de detalls, amb un punt oníric i màgic** que lliga perfectament amb el l'estil que demana aquesta preciosa història de Michael Ende.

La dramaturgia és de **Jordi Palet** que amb el seu peculiar punt poètic i els jocs de paraules ha sabut donar la volta al conte.

El gust, el ritme i el treball acuradíssim d'en **Joan Maria Segura** a la direcció i coreografia han cohesionat la història i li ha donat matisos i diferents nivells de lectura.

En **Furti Coromina** amb la seva capacitat de fer real allò que hom imagina ha construït l'escenografia.

En **Víctor Peralta** amb la seva creativitat i capacitat de trobar recursos ha fet el vestuari i l'atrezzo.

En la il·luminació es compta amb la frescura i la il·lusió de **Yuri Plana**.

A escena dos actors amb molta imaginació, personalitat i grans recursos: **Xavi Idàñez i Txell Botey**.

Un gran equip per fer un gran viatge.





LA COMPANYIA

Teatre al detall una companyia nascuscuda fa una dècada i composta per Xavi Idàñez i Txell Botey, actors i també productors amb un estil molt característic que esdevé un leitmotiv en tots els seus espectacles.

EVIDÈNCIES



Teatre al detall neix el 2004 amb un projecte cabaret poètic. El 15 de març de 2005 s'estrena a l'Obrador de la Sala Beckett **evidències**, basada en textos de Jordi Cienfuegos i dirigida per Pepa Calvo. Fa gira per tota Catalunya i temporada al Versus Teatre. Evidències guanya el premi a la **Millor direcció i Millor Actriu de la X Mostra de Teatre de Barcelona**, i és seleccionada per participar a la **Muestra de teatro de Autores Españoles Contemporáneos de Alicante**. El 2010 es pot veure a Madrid (**Sala El Montacargas**) en la seva versió en castellà, i durant el mes de gener de 2011 a la **Sala Tarambana** de Madrid i al **Teatre Sans** de Palma de Mallorca.



(http://teatrealdetall.com/evidencies_CAT.html)

CONTRA EL PROGRÉS



El 2009 Teatre al detall presenta la seva nova producció **Contra el progrés** d'Esteve Soler. Dirigida per Joan M^a Segura Bernadas (Egos Teatre) s'estrena el 5 de febrer a la **Sala Beckett**, on fa temporada i inicia gira per tota Catalunya. El juliol de 2011 torna a fer temporada a Barcelona, al **Teatre Tantarantana**. La posta en escena de teatre al detall ha rebut molt bones crítiques de premsa i ha estat molt ben rebuda pel públic.

La primavera del 2013 es reposa i temporada a l'Espai Brossa, i funcions al Kursaal de Manresa i al CAET de Terrassa juntament amb la resta d'obres de la Trilogia EN CONTRA . El text de l'Esteve Soler no ha parat de guanyar premis i de tenir noves produccions arreu del món. El 2012 nominen el text al Premi Godot francès i el 2014 està nominat al MAX al millor autor, juntamet amb la resta de la trilogia.



(http://teatrealdetall.com/contra_el_progres_CAT.html)

EL JARDÍ DE LES MALÍCIES



Al 2011 Teatre al detall estrena **El jardí de les malícies** al Versus Teatre de Barcelona. La companyia fa una nova incursió al món de la poesia, i en aquesta ocasió de la poesia eròtica universal de la mà del gran poeta, escriptor i traductor català **Miquel DescLOT**. Un recull de **poesia eròtica** des de l'Edat Mitjana a principis del S.XIX fet amb sentit de l'humor, jocs de paraules, bon gust i a l'**estil cabaretesc** de teatre al detall, dirigit també pel Joan M^a Segura.

Aquest espectacle obté un gran èxit de crítica i públic. Durant el 2011 i 2012 fa una extensa gira que porta l'espectacle a més de cinquanta municipis arreu del territori català. El febrer de 2012 torna a Barcelona i fa temporada al SAT. Actualment l'espectacle encara continua fent representacions.



(http://www.teatrealdetall.com/jardi_malicies_CAT.html)

LLEPAFILS



El gener de 2012 Teatre al detall estrena, al Teatre de Can Rajoler de Parets del Vallès, el seu primer espectacle per a públic familiar: Llepafils. Poc després l'espectacle fa temporada al Jove Teatre Regina de Barcelona i participa a la Mostra d'Igualada. Des de llavors fa una gira molt extensa per tota Catalunya i torna a Barcelona per a fer temporada al Teatre Poliorama (des'12) i forma part de la programació del MINIGREC (jul'13). Actualment continua en gira amb molt èxit. La versió castellana de l'espectacle és **TIQUISMIQUIS**, traduïda per Esteve Miralles, i es va estrenar al febrer de 2014 al Teatro Principal de Palència.

Llepafils està dirigit de nou per Joan Maria Segura Bernadas i està escrit per Jordi Palet.



(http://www.teatrealdetall.com/llepafils_CAT.html)

L'EQVIP

JORDI PALET, DRAMATURG



Llicenciat en Direcció i Dramatúrgia a l'Institut del Teatre i en Belles Arts a la Universitat de Barcelona. També ha realitzat cursos diversos a l'Obrador de la Sala Beckett.

Fundador, director i dramaturg de Farrés brothers i cia. amb qui ha fet *Tripula* (2013), *Un bosc de cames* (2012) *Equilibristes* (2011), *La maleta de l'Agustí* (2010), *Ovni* (2007), *Mal de closca* (2008), *El Rei de casa* (2005), *Operació A.V.I., les aventures dels vells intrèpids* (2002).

També és autor dels següents espectacles per a públic familiar: *L'endrapasomnis* (2014) i *Llepafils* (2012) de Teatre al detall; *Tururut, la princesa* (2013), *Maduuuixes* (2009), Companyia La Bleda; *Les fades de la Bella dorment* (2010), Companyia Disset teatre (Mallorca), *La rateta que* (2010), Companyia B.

JOAN MARIA SEGURA DIRECTOR I COREÒGRAF



Llicenciat en **Direcció i dramatúrgia** per l'**Institut del teatre de Barcelona**. Ha cursat també estudis d'interpretació, cant i dansa amb professors de primer nivell.

Fundador de Egos teatre on ha dirigit i coreografiat: **Rudiggore o la nissaga maleïda**, **En Joan sense por**, **La casa sota la sorra**, **El Crim de Lord Arthur Saville**.

Amb teatre al detall ha dirigit **Contra el progrés** d'Esteve Soler, **El Jardí de les Malícies**, **Llepafils** i **L'Endrapasomnis**. També ha dirigit el musical **Killer** (2011); amb la companyia Q-Ars Teatre ha dirigit l'espectacle **Udol** (Festival Grec) i l'espectacle familiar **Planeta Lares** de Daniela Feixa (La Seca). Actualment té en cartell l'espectacle musical **Lo tuyo y lo mio** (Club Capitol) i les seves coreografies es poden veure a **T'estimo, etts perfecte, ja et canviaré**.

També ha estat ajudant de direcció de Xavier Albertí, Pep Pla i Rafael Duran.

LA TRESCA I LA VERDESCA MÚSICS



Grup de música format actualment pel Claudi Llobet, en Jordi López i el Toni López i que compta amb dos discs: **La tresca i la verdesca** (Temps Récord 2004); **“4”** (Temps Récord 2010). Ha col·laborat en discs de diversos autors com d'Àngel Daban, Rahmon Roma entre d'altres i també en el disc **Cançons d'identitat Fora Son**, el disc d'homenatge a **Lluís Llach**, el disc **Altres Cançons Infantils** i al disc d'Homenatge a **Salvador Espriu**.

Puja als escenaris amb l'espectacle amb **Zum, A quant va la mel?** (2002) i **Històries d'aigua**, (2005). Estrena al SAT **Per un instant**, (desembre 2011) on materialitza la seva inquietud de fer un espectacle de sala (amb **Xirriquiteula Teatre**.)

Encàrrecs a mida com la Visita guiada i cantada **Tot passejant per l'etnològic** pel **Museu Etnològic de Barcelona** o l'espectacle al **Museu AGBAR de les aigües de Cornellà**, (2009). Componen cançons per encàrrec per al **Moviment d'esplais MCEC**, la sintonia del programa infantil **Bon dia menuts** de **Ràdio Tordera**, per la **Fundació Catalana per a la Prevenció de Residus**, i pel **Festival de Circ Circorts** o per la **Xarxa de Biblioteques**.



XAVI IDÀÑEZ

ACTOR



Format com a actor a l'Estudi Nancy Tuñón, rep formació complementària de Javier Daulte o Javier Galitó-Cava (Mètode Meisner). Co-fundador i actor de la companyia Teatre al Detall, amb qui fa: **Evidències** de Jordi Cienfuegos, **Contra el progrés** d'Esteve Soler, **El Jardí de les malícies** de Miquel DescLOT i **Llepafils** i **l'Endrapasomnis**.

Com a actor de teatre ha participat també a **Unes polaroids explícites** de Mark Ravenhill, **Quid pro quo** de Gerard Vázquez (2008), **Ròmul el Gran** de Friedrich Dürrenmatt (TNC 2005), **L'Escorxador** d'Albert Munt (Brossa 2004), **Nòmades** d'Ulrike Syha (Sitges 2004), **La Punyalada** de Marian Vayreda i **Canigó** de Jacint Verdaguer (cia Teatre Blau), **Paraules i records de Mossèn Cinto**, **Hamlet**, **Eduard II...** entre d'altres.

Ha intervingut en diverses sèries i programes de TV, i en TV-Movies com **Wendi placa 20957**, **Projecte Cassandra** o **Iris TV**, així com també en nombrosos curtmetratges. El 2002 guanya el premi al Millor actor del certàmen de curtmetratges Molletficció per **El Rey ha muerto**.

És llicenciat en Arquitectura per la ETSAB.



TXELL BOTEY

ACTRIU



Formada com a actriu a l'Estudi Nancy Tuñón, rep també formació complementària de mans de Monika Paguenaux, Javier Daulte o Javier Galitó-Cava entre d'altres. Co-fundadora i actriu de la companyia **Teatre al detall** amb la qual representa els espectacles: **Evidències** de Jordi Cienfuegos, **Contra el progrés** d'Esteve Soler, **El Jardí de les Malícies**, **Llepafils** i **L'Endrapasomnis** de Jordi Palet.

Al teatre ha participat també a **Eileen Shakespeare** de Fabrice Melquiot (Festival Fast Forward de Brauswaigh 2011); **La conquesta del Pol Sud** M. Karge (2009), **Quid pro quo** de Gerard Vázquez (Versus 2008), **Retablo Valle-Inclán** Teatre del Repartidor (2007), **La Punyalada** de Marian Vayreda amb Teatre Blau.

En el món audiovisual ha participat en sèries televisives com **El Cor de la Ciutat**, **Ell i ella**, **Mirall Trencat**, **Temps de Silènci** o **Dones d'Aigua** i en diversos curtmetratges. El 2005 guanya el premi a la Millor Actriu de la X Mostra de Teatre de Barcelona per l'espectacle **Evidències**.

És llicenciada en Història de l'Art per la UB i té un Post-grau en direcció d'actors per la Universitat Ramon Llull.



FURTI COROMINA ESCENÒGRAF



Ha estudiat escenografia a l'Institut del teatre de Barcelona. En teatre destaquen les escenografies de: **l'Endrapasomnis**, **Llepafils**, **El Jardí de les Malícies**, **Contra el progrés** i **Evidència** per a Teatre al detall, **Terror y miseria en el primer franquismo** i **Retablo Valle-Inclán** per a Teatre del Repartidor; **S.O.S salveu les nostres ànimes** i **Entremeses** de M. de Cervantes, **L'Espiral** entre d'altres.

Ha realitzat la direcció artística de diversos curtmetratges. Actualment té una companyia pròpia de jocs de carrer **Itinerària** amb els jocs-espectacle **El Laberint** i **Titeretú**.

VICTOR PERALTA VESTUARI



Estudia escenografia a l'Institut del Teatre de Barcelona. Dissenya l'escenografia, el vestuari i la il·luminació de: **Bert&Brechtfast** de Carol López, **Quatre dones i el Sol** de Jordi Vilà, **Vermell, negre i ignorant**, **Radius** i **Baile y son de Don Patricio Carambolas** de Denise Duncan. Signa també l'escenografia de **Hamlet és mort, no hi ha força de gravetat**, **Serveis públics**, **Trossos i Este no es lugar adecuado para morir** (cia Projecte Obskenè), **Família**, **Hurlyburly**, **Boquitas pintadas**, **Esta linda la mar** (La Pulpe Teatre). Tambè dissenya i confecciona el vestuari i atrezzo de **Simplicissimus** i **Almazuela** Cia. Roberto G. Alonso i **L'Endrapasomnis** i **Llepafils** de Teatre al Detall.

YURI PLANA IL·LUMINADOR



Des de la seva graduació en tècnic de llums el 2008 ha treballat de tècnic de so i llum de diverses companyies i festivals entre les que destaquen: **cia Pepa Plana**, Teatre al detall, Festival de Perelada, cia Daraomai, El Musical més petit II, Cia Sala Trono, Cia Marta Carrasco, cia Alba Sarraulte... també ha treballat com a tècnic de sala a diferents teatre i auditoris com: auditori de Vilanova del Vallès, Teatre Plaza de Castelldefels, Sala Trono de Tarragona, Teatre Auditori de Salou...



Abril de 2014



www.teatrealdetall.com
teatrealdetall@gmail.com
93 423 98 52 / 629 75 21 29
C/ Consell de Cent 119 2on 2a
08015 Barcelona



Fotos de Quim Botey fetes als assajos durant la residència tècnica a Vilanova del Vallès.